

Psa

Chapter 57

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

לְמַנְצֵחַ אֱלֹהֵי-תַשְׁחַת לְדָוִד מִכְתָּם בְּבִרְהוֹ מִפְּנֵי-שָׂאוּל בְּמַעְרָה: 1
в-печері Саула від-коли-він-утікав міхтам Давидів погуби Не- Керівникові-хору
[H4631](#) [H7586](#) [H6440](#) [H1272](#) [H4387](#) [H1732](#) [H0516](#) [H0516](#) [H5329](#)
חַנּוּי וְאֱלֹהִים חַנּוּי חַנּוּי קִי בָּךְ חֶסֶד נַפְשִׁי
душа-моя знаходить-притулок в-Тобі бо помилуй-мене Боже Помилуй-мене
[H5315](#) [H2620](#) [H0430](#)

וּבְצִל־כְּנָפַי אֶחְסֶה עַד יַעֲבֹר הַיּוֹת: 1
біди не-минуть доки сховаюся крил-Твоїх і-в-тіні
[H1942](#) [H5704](#) [H2620](#) [H3671](#) [H6738](#)

Для диригента хору. На спів: „Не вигуби“. Золотий псалом Давидів.

אָקְרָא לְאֱלֹהִים עֲלִיּוֹן לְאֵל גִּמְרַ עָלַי: 2
Кличу до-Бога Всевишнього до-Бога що-здійснює для-мене
[H0430](#) [H7121](#) [H1584](#) [H0410](#)

Чи ж то справді ви, можли, говорите правду, чи людських синів слушно судите?

יִשְׁלַח וּמַשְׁמִימִים וַיּוֹשִׁיעֵנִי חַרְף שְׂאֵפֵי סֵלָה 3
Він-пошле з-небес і-врятує-мене присоромить того-хто-переслідує-мене
[H7971](#) [H8064](#) [H3467](#) [H5542](#)
יִשְׁלַח אֱלֹהִים חֶסֶד וְאֵמֶתוֹ: 3
Бог милість-Свою і-вірність-Свою
[H0430](#) [H7971](#) [H0571](#)

Отже, у серці ви чините кривди, дорого насильства рук ваших торуєте ви на землі.

וּנְפֹשִׁי בְּתוֹךְ לְבָאֵם אֶשְׁכְּבָה לְהִטִּים בְּנֵי-אָדָם שְׁנֵיהֶם חַנִּית 4
Душа-моя посеред лежу левів серед-палаючих синів людських зуби-їхні списи
[H8432](#) [H5315](#) [H7901](#) [H3857](#) [H0120](#) [H8127](#) [H2595](#)
וְחַצִּים וּלְשׁוֹנָם חָרֵב חַרְה: 4
і-стріли а-язик-їхній меч гострий
[H3956](#) [H2719](#) [H2299](#) [H2671](#)

Від лоня ще матернього — вже віддалені несправедливі, з утроби ще матерньої заблуділися неправдомовці, —

רִוְמָה עַל-הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים עַל-כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדָךְ: 5
Піднесися над небесами Боже над усією землею слава-Твоя
[H8064](#) [H0430](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3519](#)

їхня отрута така, як отрута зміїна, як отрута глухої гадюки, що ухо своє затуляє,

וַיִּרְשֹׁתַּי הַכִּינּוּי לַפְעֻמִּי כָפְרוּ נַפְשִׁי כָרוּ לְפָנַי שִׁיתָה 6
Сітку приготували для-ніг-моїх пригнули душу-мою викопали переді-мною яму
[H7568](#) [H6471](#) [H3721](#) [H5315](#) [H6440](#) [H7882](#)
נָפְלוּ בְּתוֹכָהּ סֵלָה: 6
самі-впали в-неї Села
[H5307](#) [H8432](#) [H5542](#)

що не слухає голосу заклиначів, чарівників, в чарах вправного!

וְאִזְמְרָהּ:	אֲשִׁירָה	לְבִי	נָכוֹן	אֱלֹהִים	לְבִי	נָכוֹן	7
i-грати	буду-співати	серце-моє	тверде	Боже	серце-моє	Тверде	
H2167	H7891			H0430			

Поруйнуй, Боже, зуби їхні в їхніх устах, левчукам розбий, Господи, щелепи, —

שָׁחַר:	אֲעִירָה	וְכִנּוֹר	הַנְּבִלָה	עִוְרָה	כְּבוֹדִי	עִוְרָה	8
зорю	розбуджу	i-арфо	псалтирю	прокиньтесь	славо-моя	Прокинься	
H7837	H5782	H3658		H5782	H3519	H5782	

нехай розпливуться, немов та вода, що собі розтікається, хай пов'януть вони, як трава по дорозі,

אֲמִים:	בֵּל-	אֲזַמְרֶךָ	אֲדֹנָי	וּבְעַמִּים	אֹדְרֶךָ	9
племен	серед	оспівуватиму-Тебе	Господи	серед-народів	Славитиму-Тебе	
H3816	H1077	H2167	H0136		H3034	

бодай стали, немов той слимак, що в своїй слизоті розпускається, щоб сонця не бачили, як мертвий отой плід у жінки!

אֲמַתָּה:	שְׁחָקִים	וְעַד-	חַסְדֶּךָ	שָׁמַיִם	עַד-	גְּדֹלָה	כִּי-	10
вірність-Твоя	хмар	i-до	милість-Твоя	небес	аж-до	велика	Бо	
H0571	H7834	H5704		H8064	H5704			

Поки почують терніну запалену ваші горшки, — нехай буря її рознесе, чи свіжу, чи спалену!

כְּבוֹדֶךָ:	הָאָרֶץ	כָּל-	עַל	אֱלֹהִים	שָׁמַיִם	עַל-	רוּמָה	11
слава-Твоя	землею	усією	над	Боже	небесами	над	Піднесися	
H3519	H0776	H3605		H0430	H8064			

А праведний тішитись буде, бо помсту побачить, у крові безбожного сто́пи свої він обміє!